

Der Papagei.

Komische Oper in einem Akt.
Nach einem persischen Märchen

von
H. Wittmann.

Musik
von

Anton Rubinstein.

Orchester-Partitur.

Da durch Vertrag mit dem Componisten sämtliche Urheberrechte der Oper „der Papagei“ in der deutschen Ausgabe auf mich übergegangen sind, so ist das Aufführungsrecht dieser Oper nur von mir zu erwerben für Deutschland.

Dieses Exemplar der Partitur (N^o I) ist nur bestimmt für die Aufführung auf der Bühne — дозволено только на спектакль или концертное исполнение или на представление, а право и всеиные права защищены законом. Смирнов, 1-го января 1908 года.

Собственность Издателей



ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ И К^о

Постанционка Двора Его Величества.

МОСКВА, Петровка 12.

С. ПЕТЕРБУРГЪ, Невский 54.



К

8-194

Der Papagei.

Komische Oper in einem Akt.

Musik von
Anton Rubinstein.

Personen.

Almanzier, Kaufmann	<i>Bariton.</i>
Feth-Ali, Sohn eines Dichters	<i>Tenor.</i>
Suleika, Almanzier's Tochter	<i>Sopran.</i>
Fathme, Suleika's Gesellschafterin	<i>Alt.</i>
Der Kadi	<i>Bass.</i>
Ein Derwisch	<i>Tenor.</i>
Erster Gerichtsbeisasse	<i>Tenor.</i>
Zweiter Gerichtsbeisasse	<i>Bass.</i>
Erster Häscher	<i>Tenor.</i>
Zweiter Häscher	<i>Bass.</i>

Dienerschaft des Almanzier (Männer und Frauen.)

Soldaten, Häscher, Schergen und Volk.

Ort der Handlung:

Ispahan (Persien.)

Inhalt.

1. Introduction	Seite 3
2. Scene (Feth-Ali): „So rührt Euch nun“	„ 13
3. Ensemble: „Was ist das?“	„ 23
4. Ensemble Suleika, Fathme und Feth-Ali: „O namenlose Pein“	„ 26
5. Ensemble mit Chor (Auftritt Almanzier's): „Gerädert und zerrissen“	„ 34
6. Arie der Suleika: „Hier im Morgensonnenstrahl“	„ 54
7. Chor: „Wer sich hiezu erkühnt“	„ 59
8. Ensemble mit Chor (Auftritt des Kadi): „Schweig! dass ich den“	„ 69
9. Recitativ: „Ruhe, die Gerechtigkeit ist blind“	„ 77
10. Ensemble mit Chor: „Ihr sagt also der war so dreist“	„ 78
11. Ensemble mit Chor (Auftritt des Derwisch): „Im Namen Allah's“	„ 95
12. Ensemble (später Chor): „Ohn' Ermatten peitscht den Schatten“	„ 109
13. Schluss-Ensemble: „Sorgen, Herzeleid sind entflohen“	„ 136

Der Papagei.

Komische Oper in 1 Akt.

Morgengrauen — im Hintergrunde ein Fluss mit Brücken überspannt, dahinter Ispahan, prächtiges Bild einer morgenländischen Stadt, Kuppeln, Minarette, Kioske u.s.w. links das Haus Almanzier's, persisches Haus mit Plattform (ebenem Dache) ganz im Vordergrund links tropisches Strauchwerk, ein natürliches Zelt bildend.



3

Moderato = ♩

Ant. Rubinstein.

Flauti. Solo. *espressivo* *mp*

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Trombe in A.

4 Corni in F.

Trombone alto.

Trombone tenore.

Trombone basso.

Arpa.

Timpani in A.E.

Triangel.

Gran Cassa o Piatti.

Violino I. *Moderato = ♩ con sordini* *p*

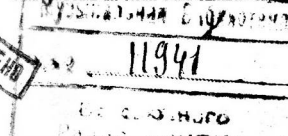
Violino II.

Viola.

Cello.

Basso.

a 3.



[illegible]This image shows a page of musical notation, likely a piano score. The notation is arranged in multiple staves. The top staves feature complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo) are present. The lower staves show simpler harmonic accompaniment with sustained notes and chords. The notation is in black ink on a white background, with some handwritten annotations like "a 2" and "p". The overall style is that of a classical or romantic-era piano score.

Fl. *mf*

Clar. Solo. *mf espressivo*

Viol. *mp*

Viol. con sordini *mp*

Cello. *mp*

Basso. *mp*

a 3.

cop sordini

p

a 4.

p

p

p

1817

Trombe.
mp *f*

Corni.
mp *cresc.* *f*

Arpa.
f

(Die Sonne ist aufgegangen.)

mf *f*

This musical score page, numbered 7, contains a complex arrangement for piano and orchestra. The top system consists of four staves, likely for woodwinds or strings, featuring triplets and sixteenth-note patterns. The middle section includes a grand staff (treble and bass clef) with a piano part and an orchestral accompaniment. The piano part is marked with *f* and includes a melodic line with triplets and sixteenth notes. The orchestral accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The bottom system includes a grand staff with a piano part marked *f espressivo* and an orchestral accompaniment. The piano part features a melodic line with triplets and sixteenth notes. The orchestral accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The score is marked with various dynamics including *f*, *mp*, and *mf*.

This page of a musical score, numbered 8, features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written for four staves: two for the right hand and two for the left hand. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 4/4. The vocal line is on a single staff. The score is divided into four measures. The first measure shows the piano introduction with chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The second measure introduces the vocal line with a half note. The third and fourth measures continue the vocal melody and piano accompaniment. The piano part includes various musical notations such as chords, arpeggios, and triplets. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of three sharps.

This page of musical notation, page 9, features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written in D major (two sharps) and includes a variety of textures. The upper staves of the piano part consist of chords and arpeggiated figures, while the lower staves feature more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The vocal line, which begins in the middle of the page, consists of a single melodic line with some grace notes. Dynamics are marked throughout, including *f* (forte), *mp* (mezzo-piano), and *sf* (sforzando). The page number 9 is located in the top right corner.

This musical score page, numbered 10, features a complex arrangement for piano and voice. The piano part is written for four staves (treble and bass clefs on both sides) in the key of D major (two sharps). The upper staves of the piano part play a rhythmic accompaniment of eighth-note chords. The lower staves feature a more melodic line with eighth-note runs and triplets, marked with an '8' and a dashed box. The voice part, indicated by a large brace on the left, consists of four staves. The upper two staves of the voice part contain sustained notes, while the lower two staves contain a melodic line with eighth-note runs and triplets, also marked with an '8' and a dashed box. The score is written in a standard musical notation style with various clefs, key signatures, and dynamic markings.

Handwritten notation: *mf*

Handwritten musical score on page 11, measures 1817-1820. The score is in E major (three sharps) and 4/4 time. It features a piano introduction with a forte (*f*) dynamic, followed by a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The melody is marked with an 8-measure rest. The bass line is marked with an 8-measure rest. The score concludes with a final chord in the right hand and a final bass line in the left hand.

This page of musical notation, numbered 12, contains a grand staff with multiple systems. The notation is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The first system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The second system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The third system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The fourth system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The fifth system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The sixth system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The seventh system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The eighth system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The ninth system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The tenth system consists of ten staves, with the top two staves containing a treble clef and the bottom eight staves containing a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Fl. animato

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

Viola.

Cello.

Bass.

Recit.

Recit.

Recit.

animato

Feth-Ali (von den Strahlen der Sonne geblendet, erwacht und richtet sich halb auf.)

So, rührt Euch nun Ihr trä-gen Glieder, ge-

a tempo
Solo.

Allegro non troppo = ♩

mf

Solo.

mf

Solo.

mf

a tempo

Allegro non troppo = ♩

mf

mf

mf

a tempo
(sich ganz aufrichtend und die Glieder reckend.)

Allegro non troppo = ♩

nug der Rast, der Tag bricht an!

Thut jetzt was gestern Ihr versaget, tragt mich hinein nach

Clar.

Fag.

Corni.

Is - pahan, in Is - pahan, sprach einst mein Va - ter, dort findest du viel - leicht dein Glück! "

(er geht dem Hintergrunde zu.)

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Arpa.

Timp.

Tempo I.
mf espressivo

Tempo I.

Tempo I.

O Stadt der Hoff - nung,

Fl.
Ob.
Clar.
Arpa.
Timp.

wie sie schim - mert, o heh - rer Pa - ra - die - ses Blick,

Fl.
Ob.
Clar. *espressivo*
Fag.
Cor III.
Arpa.
Timp.
Gr. Cassa e Piatti.

o heh - rer Pa - ra - die - ses Blick!

Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III.
Arpa,

Allegro non troppo.
sf *mp* *mf* *mp*

Allegro non troppo.
(wieder vortretend.)
Mein Glück, bin dürftig aus-ge-stattet zur Jagd auf dieses seltn Wild,
sf *mp* *mf* *mp*

(in seinem Bündel kramend und ein beschriebenes Heft draus hervorholend.)

mf *f* *mf* *f* *mf* *f*

mein Stab, mein Kopf, und diese Lie-der, dies vorder Hand des Glückes Bild!

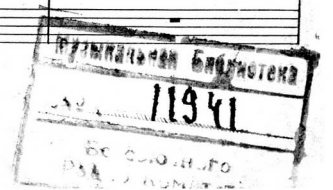
(einen Handspiegel aus dem Bündel hervorholend.)
 und dieser Spie - gel, den mein Va - ter mir ver-macht als Ta - lisman, indemer sorg-lich wei - se Leh-ren

Corni.
mp
mf
p
divisi.
p

Con moto =

und guten Rath hin- zu gethan! „Mein Sohn“, sprach er „dem Spiegel sollst du trauen, er lehret dich der Dinge Grund zu

f
mf
f
mf
 Con moto =
f
f
 Con moto =
f
f



schau-en, wie Glas-zer-bricht was här-ter dünkt als Stein, und al-les Sein ist wirk-lich nur ein Schein. Bald grinst dir ei-ne Fratze draus-ent-ge-gen,

bald glänzt dir hel-le Freu-de, Heil und Se-gen, du hauchst darauf, der böse Zau-ber schwand, greifst nach dem Glanz und leer bleibt dei-ne Hand.

1.

Solo.
mp

mf

Solo.
mp

p

p

So hält der Spiegel neckisch dich zum Besten, so weiss er auch dich wiederum zu trö-sten, ver-trau ihm nur

er sei dein Rath, dein Schild - Al- - les hie-nie - den, Al- - les ist ein Spiegel-bild!"

20

Moderato = ♩

Solo.

f

mf

mp

Moderato = ♩

mp

Moderato = ♩

Va - ter, Dank für die-ses Kleinod hier, es ist mein gu - ter Rath, mein treu - er Ka-me - rad! Im - mer - dar ver - bleib es mein Pa -

mp

mp

Solo.

f

p

nier, in Noth und in Ge - fahr, stets ehrlich, rein und wahr. Drückt mich die Einsamkeit, fühlich mich so al - lein

1817

First system of musical notation. The piano part (bottom staves) includes dynamics *f*, *p*, *cresc.*, and *mf*. The solo part (top staves) includes dynamics *mf* and *Solo.*. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

(er schaut in den Spiegel.) (in den Spiegel mit dem Kopfe nickend.)

schau ich hinein, und sieh, wir sind zu Zweit, mein bester Freund erscheint mit einem Schlag, nickt mir huld-voll, gu-ten Tag, guten Tag!

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment.

Third system of musical notation. The piano part includes dynamics *mf*, *f*, and *pizz.*. The solo part includes dynamics *f* and *Solo.*. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Da bei ist er Pro - phet, weissagt mir früh und spät für al-le Zeit Zu - frie-denheit, Zu - frie-denheit,

Fourth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment.

[illegible]

ja, für - wahr, der Spie - gel blei - be mir

Con moto = ♩
Solo.
mp
in B.
p
Timp. in F.C.
Con moto = ♩
Con moto = ♩
Suleika.
Fathme.
(immer in den Spiegel hineinschauend.)
der be-ste Ta-lis-man auf mei-ner Le-bens-bahn! Was ist das? ich

Solo.
mp
div.
cresc.
(von Oben Feth-Ali gewahrend.)
Ein Frem-der... welch
(hin und her fahrend, um Suleikas Bild im Spiegel aufzufangen.)
seh ein an-dres Bild, herrlich und wunder-mild!
mp
cresc.

[illegible]

(ins Haus hineinrufend)
 Fathme!
 (aus dem Hause.)
 Was giebt's?
 Ist al - les Sein auf Er - den nur ein Schein?
 (für sich)
 Er scheint aus Rand und Band!
 (Fathme erscheint auf der Plattform.)

(Fathme auf Feth-Ali aufmerksam machend.)
 Was mag ihm fehlen? (Feth-Ali beobachtend.) So lass uns schnell her-un-ter gehen, dem Armen könnt ein Leid ge-
 Der Verstand!

cresc.

(ins Haus fortteilend.)
 sche-hen! (ihr nachrufend.) Su - lei - ka, Su - lei - ka! (geht auch ins Haus hinein.) da ist sie schon hin - ab ge-rannt!
 O Schmerz, das Bild ver-schwand! Greifst nach dem Glanz

f



Moderato = 


p

mp

Solo.

mp

Moderato = 

mp

Moderato = 

(Suleika, gefolgt von Fathme, sind unten auf der Bühne erschienen, stellen sich aber so, dass Feth-Ali sie nicht sehen kann.)

Ein Wahn scheint es zu sein der (zu Suleika)

O die-se Nar-re-wei, ob sich der gleichen

— und leer bleibt dei-ne Hand! — O na - men, na - men - lo - se Pein, das Bild, das Bild —

mf

seinen Sinn be-rückt, mich jam - mert sei-ner Pein, mich

schickt, ob sich der-gleichen schickt! Su-lei-ka, rasch hinein, rasch hinein, Mädchen

das mich entzückt, war trü-ge-rischer Schein der höh - nisch mei- - - nen Sinn

Un poco animato.

First system of musical notation with vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "jammert sei - ner Pein, er scheint jung und schmuck zusein, und ach, verrückt! du bist ja wahrlich selbst verrückt! be - - rückt!". The piano accompaniment features various textures, including arpeggiated figures and sustained chords. Dynamic markings include *mf* and *div.*

Un poco animato.

Un poco animato.

Second system of musical notation. The vocal line continues with lyrics: "(wieder in den Spiegel hinein schauend.) ha, die ich sah ist wieder da! (für sich) Wie er sich schwenkt, den Hals verrenkt, ent - fernt und naht! Was seh ich! mein Bild ist's was ihn entzückt!". The piano part includes a section marked *mp* and a final section marked *appassionato*. The page number 1817 is visible at the bottom center.

più animato

28

più animato
mp

più animato
mp

più animato
mp

und ich,
Möch-te doch sehn in der That,

ich hielt ihn für ver-
was er zu gucken hat!

lass mich nicht, o dies-mal nicht du lieblich-stes Ge-sicht!

rückt.
(stellt sich hinter Feth-Ali so,dass ihr Bild im Spiegel sichtbar wird.)
Schreck,o Graus,jetzt glotzt's heraus mit stierem Blick der Höl-le Meisterstück!

und ich,
ich hielt ihn für ver-
doch an des

mf

mf

mf

mf

1.
mp

espressivo

mf espressivo

mf

(sich vornehmend Feth-Ali zu necken, stellt sie sich hinter ihn.)

rückt!...

(nichts an der ganzen Sache begreifend, wendet sie sich wieder zu Suleika.)

War-te nur, war-te!

(er haucht den Spiegel an)

Vaters Wort werd'ich ge-mahnt: „Du hauchst darauf, der bö-se Zauber schwand!“ und wie-der hold und mild er-

Solo.

mp

mp

mp

Ist fort, ist dort, ist hier ist da, ein Ge-hen, ein Na-hen, Ver-nei-nen, Be-ja-hen, ein

glänzt das er-ste Bild, ist hier, ist da, ist fort, ist dort, ein Ge-hen, ein Na-hen, Ver-nei-nen, Be-ja-hen, ein

mp

Jetzt wird mir's

Solo.
p

Flie-hen, ein Blei-ben, ein Stre-ben ohn' Ziel, o lieb-liches Trei - ben, ent-zü-ckend Gau-kelspiel, o lieb-liches Trei - ben, ent-
bald zu viel, jetzt wird mir's bald zu viel, dies tol - le Pos-senspiel!
Flie-hen, ein Blei-ben, ein Stre-ben ohn' Ziel, o lieb-liches Trei - ben, ent-zü-ckend Gau-kelspiel, o lieb-liches Trei - ben, ent-
pizz. *arco*

Solo.
mf

Solo.
mf

Solo.
mf

Solo.
mf

Solo.
mf

Solo.
mf

pizz.

(zu Fathme.)
Ein
Komm! Su - lei-ka komm, du kannst nicht bleiben, so lasse doch, lasse doch dies lo-se Trei - ben, komm, komm!
zü - ckend Gau-kel - spiel!

pizz. *mf*

mf

mp

Solo

mp

espressivo

arco

(wieder das Necken beginnend.)

Weil - chen noch ein Weil - chen lass mich bleiben! Ist fort, ist dort, ist hier, ist da, ein Ge - hen, ein Nahen, Verneinen, Beja - hen, ein

Jetzt wird mirs

da, wieder hold und mild er - glänzt das er - ste Bild, ist hier, ist da, ist fort, ist dort, ein Ge - hen, ein Nahen, Verneinen, Beja - hen, ein

espressivo

arco

mf

p

mp

divisi

mp

mf

Flie - hen, ein Bleiben, ein Streben ohn' Ziel, o lieb - li - ches Trei - ben, ent - zückend Gau - kel - spiel, o lieb - li - ches Trei - ben, ent -

bald zu viel, jetzt wird mirs bald zu viel das tol - le Possenspiel!

Flie - hen, ein Bleiben, ein Streben ohn' Ziel, o lieb - li - ches Trei - ben, ent - zückend Gau - kel - spiel, ent - zückend Gau - kelspiel!

mp

zückend Gau - - kel - spiel!
 komm, komm!
 O strahlendes Engels - an - ge - sicht,
 du Lieblich - ste von Al - len, wie
 wunder - bar Gedicht aus Gottes Hand vom
 Eher geh ich nicht bis ich sein Ge - sicht, ihm ins Au - ge
 sah, so lang bleib ich da!
 Nein, nein, das duld' ich nicht, Schleier auf's Ge - sicht, komm ihm nicht zu nah, der Va - ter ist gleich
 Him - mel ge - fal - len, und das Ge - dacht so hehr und klar, ent - hält der Schönheit Frühlings - kei - me,

ich ge-fall ihm gut! ich ge-fall ihm gut! nun er hat Ge-schmack,
 da! So ein frem-des Blut, her-ge-lauf-nes Pack! so ein frem-des Blut,
 die Lip-pen, die Wan-gen, das Au-gen-paar, sind sei-ne blü-hen-den,

Recit. a tempo, animato
 Recit. a tempo, animato
 nun, er hat Ge-schmack!
 so ein her-ge-lauf-nes Pack!
 Recit.
 leuch-ten-den Kei-me! und Schein nur wä-re die-ses Glück? O hol-der Schein ich muss, ich muss

1817

Ha, ich bin ganz starr! Der freche Narr wagt es sie zu küssen!

dich küssen! (er bedeckt den Spiegel mit leidenschaftlichen Küssen.)

Moderato assai = ♩

Moderato assai = ♩

Moderato assai = ♩

(wütend auf Feth-Ali losstürzend)

Ge - rä - dert und zer - ris - sen, zer - hakt, zer - fetzt, zer - haut, lang - sam zu Tod ge - quält, ge -

(Feth-Ali sich umwendend, erblickt Suleika und bleibt wie in Verückung stehen.)

The musical score is written for a scene. It includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo and dynamics are marked with *cresc.* (crescendo), *mp* (mezzo-piano), *p* (piano), and *f* (forte).

The lyrics are in German. The first vocal line includes the lyrics: "viertheilt und gefählt, ge - fol - tert und geschunden, zer - stäubt, zersägt, zerkaut!" followed by a parenthetical instruction "(in Suleikas Anblick verloren.)" and then "Wart, dir geht es". The piano part has the lyrics "Ein Zau - ber, ein un - be - greif - lich Wun - der!".

The second vocal line includes the lyrics: "(Fathme zu besänftigen suchend) Mä - ssi - ge dei - nen Grimm! (zur Thür des Hauses und hineinrufend) schlimm! Ge - bie - ter! Leu - te! Wäch - ter! Hä - scher! greift hier den".

The piano part continues with a rhythmic accompaniment. The score ends with the number 1817.

Cor. I, II.

Viol.

Suleika.

Fathme. Fath-me! wozu der Lärm, erthatjanichts! (auf die Kniee vor Almanzier fallend)

Feth Ali. Küs-se-nüschel! (wie vorhin)

Almanzier. (erscheint an der Thür des Hauses) O höchste Schön-heit, Quell des Lichts!

Was giebt's? welcher Lärm?

Fathme. und auf Feth-Ali zeigend) (nach und nach tritt die Dienerschaft (Männer und Frauen) aus dem Hause)

Almanzier. O weh! Ver-bre-chen, der Narrthät sich er-frechen den Spie-gel hier, den

Sprich doch was es giebt?

pizz.

1817

Fl. *cresc.* *mp* *f*

Ob. *cresc.* *mp* *f*

Clar. *cresc.* *mp* *f*

Fag. *cresc.* *mp* *f*

Cor. *mp* *f*

Timp.

Viol. *cresc.* *f*

Viola. *cresc.* *f*

Suleika.

Fathme. *(aufstehend und Almanzier folgend)*
Spiegel hier zu küssen, zu küs-sen! Und Euer Kind, Euer Kind,

Feth-Ali.

Almanzier. *(rasch vortretend)*
Und das soll mich ver - driessen? Mein Kind? Sprecht doch geschwind!

Chor.
Sopr. *f*

Alt.

Ten.

Bass.

Cello. *cresc.* *f*

Basso. *cresc.* *f* *arco*

(mit geballter Faust gegen Feth-Ali)

— wie feig, be-schimpft er!

(Feth-Ali musternd)

Er? Washat er gethan? der saubere Kumpan, was hat er ge - than?

Handwritten "H" in the left margin.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

(auf Suleika zeigend.)
Er hat sie im Spiegelgeküsst!

(entsetzt.)
Ge-küsst!

(Chor der Dienerschaft leise untereinander.)
Ge-küsst!

p
Ge-küsst!

p
Ge-küsst!

cresc.

cresc.

(erschrocken)
 Gebüsst! Al- lah! wie ihn
 Er hat sie im Spiegel geküsst!
 Das wer- de fürch- terlich ge- büsst,
 (für sich)
 Ge- büsst? Ich sah ihr
 Ge- küsst! Das wer- de fürch- terlich ge- büsst, ja, das wer- de
 Ge- küsst! Im
 Ge- küsst! Im
 Ge- küsst! Im
 Im

Dynamics: *p*, *f*, *mf*
 Accents: *acc.*
 Slurs: *sl.*
 Triplets: *3*

ret - - - - - ten ?

das wer - de fürch - terlich ge - büsst! Ha, war - te, Bö - sewicht, kriegst jetzt bei meiner Eh - re, im Küs - sen Un - terricht und

Bild nun kann ich ster - - - ben!

fürch - terlich ge - büsst! (für sich) Schreck - li - che Mähr, zu glau - - - ben

Spie - gel ge - küsst! Schreck - li - che Mähr, zu glau - - - ben

Spie - gel ge - küsst! Schreck - li - che Mähr, zu glau - - - ben

Spie - gel ge - küsst! Schreck - - - - - li - - - che Mähr,

Spie - gel ge - küsst! Schreck - - - - - li - - - che Mähr,

1817

(heimlich zu Feth-Alì)

Julius Ent-

gründlich wird die Lehre! Sol-chem Kuss fol-gen muss Ba-sto-na-de, oh-ne Gna-de!

(zur Dienerschaft)

schwer, Su-lei-ka hat er ge-küsst! So ho-let den Ka-di und bringet ihn, geht!

schwer, die Her-rin hat er ge-küsst!

schwer, die Her-rin hat er ge-küsst!

zu glau-ben schwer!

zu glau-ben schwer!

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

Viola

Suleika.
flieht, entflieht, sonst ist's vielleicht zu spät! Ei-let fort, lebt wohl!

Fathme.

Feth-Ali. (zu Suleika liebevoll)
Du Schön - - - ste!

Almanzier. (einige der Diener gehen nach dem Hintergrunde r. ab)
Er fäl-le das Urtheil hier und stra-fe nach Gebühr!

Cello.

Basso.

f

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Timp.

Viol.

Viola.

mf

Acht' meiner Bit-te, meines Ge - bo - tes!

(schadenfroh zu Feth-Ali)

Ha!

wohl, o schnödes Wort! Nein, ich blei-be! wär' ich auch des To - des!

einstwei - len sperrt den fre - chen Wurm, dort im Hau - se in den Thurm!

Allegro molto =

Fl.

Ob.

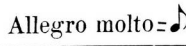
Clar.

Fag.

Allegro molto = 

Viol.^{mf}

Viola.

Allegro molto = 

(zu ihrem Vater eilend)

Vä - terchen, du bist so gut, hast mir niemals widersprochen, (auf Feth-Ali zeigend) drum verzeih dem jungen Blut, er

p

divisi

hat ja wahrlich nichts verbrochen!

Kaum bezähm'lich meine Wuth! sah ich doch was er verbrochen, das Ei-ne a-ber ist nur gut, der

Da - - für - - was er be - ging, ist je-de Strafe zu gering, je - - - de, je - - de

f

Cor. *mf*

Viol. *mf*

Ach, Er - - bar - - - men, ach, dem Ar - men, er hat ja nichts ge - than, er
 Fre - vel bleibt nicht un - ge - ro - chen! Da - für was er be - - ging, ist je - - - de Stra - - fe
 Stra - fe zu ge - ring! Kaum be - zähm ich mei - - ne Wuth denk' ich

mf

mf

mf

mf

mf

hat ja nichts gethan, Er - - bar - - - men, ach, dem Ar - men, er hat ja nichts gethan, er hat ja nichts gethan!
 zu ge - ring, da - für was er be - - ging ist je - - - de Stra - fe zu ge
 was er ver - bro - chen, da - für ver - gie - sse man sein Blut, der Fre - - vel wird nur so ge - ro - chen!

mf

Più mosso assai.

Clar.
*espress.*Fag.
espress.

Più mosso assai.

Viol.
*mp*Viola.
mp

Più mosso assai.

Fathme.

ring!

Feth-Ali.

Spie-gel hab Dank, das Schick-sal will, dass ich dein Schuld-ner blei-ben soll, be-

Feth-Ali.

vor mein Le-ben en-det, hast du mir höchstes Glück, höchstes Glück ge-spen-det, mein

Sopr.

Alt.

Ten. Chor.

Bass.

Er

Er

Solo, espress.

mf

mf

mf

Solo, mp

Er hat nur den Spie - - - gel, den Spie - gel nur ge - - küsst,

Er hat sie im Spie-gel ge-küsst, das wer - - - de fürchter-lich ge - büsst,

ir - - disch Mass ist voll, welch grö-sse-res Glück könn't ich er - wer - ben? ich

Er hat sie im Spie - - - gel, im Spie - - - gel ge - - küsst,

Kaum be - - zählt man sei - - ne Wuth, hört man was Je - ner hat ver - - bro - chen, das

Kaum be - - zählt man sei - - ne Wuth, hört man was Je - ner hat ver - - bro - chen, das

küss - te Glas mit Lie - - bes - gluth, wa - - rum nicht lie - ber Fleisch und Kno - chen,

küss - te Glas mit Lie - - bes - gluth, wa - - rum nicht lie - ber Fleisch und Kno - chen,



ja, den Spiegel hat er nur ge - küss!

sol - chem Kuss fol - gen muss, sol - chem Kuss fol - gen muss Ba - sto - na - de, oh - ne Gna - de!

sah ihr Bild, nun kann ich ster - ben, ich sah ihr Bild, nun kann ich ster -

die - ser Fre - vel, die - ser Fre - vel wer - de fürch - ter - lich ge - büsst!

Ei - ne a - ber ist nur gut, der Fre - vel bleibt nicht un - ge - ro - chen!

Ei - ne a - ber ist nur gut, der Fre - vel bleibt nicht un - ge - ro - chen!

dann hät - te doch das jun - ge Blut was Re - dens - wer - thes hier ver - bro - chen!

dann hät - te doch das jun - ge Blut was Re - dens - wer - thes hier ver - bro - chen!

Animato.

First system of musical notation, featuring piano accompaniment and vocal staves. The piano part includes a bass line with sustained notes and a treble line with chords. The vocal staves are mostly empty, with some notes appearing in the final measures. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

Animato.

Second system of musical notation, featuring piano accompaniment and vocal staves. The piano part has a more active bass line with eighth notes. The vocal staves show more notes, including triplets. Dynamics include *f* (forte).

Animato.
Suleika.

Third system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics. The melody is in a 2/4 time signature. Dynamics include *f* (forte).

Fathme.

Fourth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics. The melody continues from the previous system. Dynamics include *f* (forte).

Feth-Ali.

Fifth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics. The melody continues from the previous system. Dynamics include *f* (forte).

Almanzier.

Sixth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics. The melody continues from the previous system. Dynamics include *f* (forte).

Seventh system of musical notation, featuring piano accompaniment and vocal staves. The piano part has a more active bass line with eighth notes. The vocal staves show more notes, including triplets. Dynamics include *f* (forte).

bist so gut, drum verzeih dem jungen Blut, er — hat — ja wirklich nichts ver — bro — chen, ach, — er

Bö — se — wicht, kriegst jetzt bei meiner Ehr, im Kü — — ssen Un — ter — richt und gründlich sei die Lehr! Solchem Kuss folgen muss

Gern — ver — giess ich jetzt mein Blut,

giesse man sein Blut, der Fre — vel, der Fre — — vel wird nur so ge — ro — — chen, da — für ver — giesse man sein

hat ja nichts ver-bro-chen, ach, er hat ja nichts ver-bro-chen, Er-bar-men dem Ar-den
 Ba-sto-na-de, ohne Gnade, solchem Kuss fol-gen muss Ba-sto-na-de, oh-ne Gnade, seht den frechen Narrn, seht den
 mein Le-ben sei Euch preisge-geben, ja,
 Blut, ver-gie-sse man sein Blut, der Fre-vel wird nur so ge-ro-chen, nur so ge-ro-chen, Su-lei-ka mein Kind, ver-

- - men, ach, Er - bar - - - - men! ———
 Küss - e - näscher, ha, war - te, war - - te Bö - se - wicht! ——— Ge-
 ja, ich sah ——— ihr Bild!
 (zur Dienerschaft, die sogleich auf Feth-Ali zustürzt und sich seiner bemächtigt.)
 un - ehrt im Bild, Su - lei - ka mei - ne Tocht - ter!.... Greift den Ver - brecher! fort mit ihm, — den frechen

(Feth-Ali wird in das Haus abgeführt, Alle, mit Ausnahme Suleika's, folgen nach.)

er hat ja nichts ge - - - than!

(im Abgehen)

rädert, zer-rissen, ge - foltert, gequält, ge - viertheilt, zer-rie-ben, ge - schunden, gepfählt, ge - rädert, zer-ris-sen, ge - foltert, ge-quält und ge -

nun kann ich ster - - - - - ben!

Wurm, fort, fort, in den Thurm!

[illegible]

Fag.

Cor. 3.4.

Viol.

Suleika.

Moderato =

p *divisi* *mp*

Hier im Mor - gen -

Clar. *animato* *sempre string.*

Viol. *mp* *mf*

mf

son - nen-strah-le sah ich ihn zum er-sten Ma-le, hab' ihn doch - wer mag's verste-hen - tau - sendmal zu - vor ge-sehen, hehr und

p *mf* *mp*

herr - lich, mu - thig, treu und vor mir voll ed-ler, stol-zer Scheu, voll stol-zer Scheu... wel-che Freu-de...

p *mf* *mp*

Cor. 1.2. *Con moto assai.*

Viol. *p* *mf* *divisi*

Con moto assai.

wel-che Pein! In meinem Bu-sen welch ein Wo-gen, Wüh-len, von einem neu-en, längst ge-ahn-ten Füh-len!

p *p*

Fl. ritard. - - - - - Tempo I. stringendo ritard. -

Ob.

Clar. muta in A.

Fag.

Cor. I.

Viol.

Mein Herz halt ein... mein Herz halt ein... es muss wohl Mit-leid sein, es muss wohl Mit-leid, Mit-leid, Mit-leid

ritard. - - - - - Tempo I. stringendo ritard. -

ritard. - - - - - Tempo I. stringendo ritard. -

mp

Fl. a tempo

Ob. Solo. p

Clar. in A. mp

Fag. mp

Viol. p

sein. ach!

a tempo

a tempo

a tempo

p

p

p

animato

p *mp*

animato

mp

Als ich dann sein Wort vernom - men, o wie fühlt' ich mich be - klom - men, konnte nie in meinem Le - ben

sempre string.

Solo. *p*

mp *p*

sempre string. *mp*

sempre string. *mp*

mp *p*

sempre string. *mp*

solch' ein Ban - gen, solch' ein Beben, sei - ner Stim - me frem - der Laut klang dem Oh - re so vertraut,

p *p*

Con moto assai.

so vertraut. Welche Freude! wel- che Pein!... In meinem Bu- sen welch ein Wögen, Wüh- len,

mf *p* *pizz.*

ritard. - - - - - Tempo I.

von einem neuen, längstgeahnten Füh- len! Mein Herz halt ein... mein Herz halt ein... es muss wohl Mit- leid sein,

mf *p* *ritard.* *Tempo I.*

stringendo ritard. - - -

58 59 60 61 62

stringendo ritard. - - -

es muss wohl Mit - leid, Mit - leid, Mit - - leid sein! ach!

mp p p

Allegro con moto = ♩

Fl. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Ob. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Clar. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Fag. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Tronbe in D. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Corn in E. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Timpani in D.A. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Allegro con moto = ♩

Viol. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Viola. $\frac{3}{4}$ - - - - -

Allegro con moto = ♩

Sopran (junge Mädchen.) (Die Diener die vorhin fortgegangen waren, kehren zurück und gehen in's Haus hinein, ihnen nach, treten vom Hintergrunde rechts, nach und nach alte und junge Männer, alte Frauen und junge Mädchen in heftigem Wortwechsel auf. Suleika zieht schnell ihren Schleier über's Gesicht und geht in's Haus hinein.)

Alt (alte Frauen.)

Tenor (junge Männer.)

Bass (alte Männer.)

Cello.

Basso. *mf*

Wer sich hie - zu er - kühnt der hat den Tod ver -

Viol.

mf

Das Ganze war ein Spass, er küsste nur das Glas und bricht das Glas ent-zwei, ist's mit dem Kuss vor-bei!

dient! Was? Spass? Glas? Es bringt gar man - cher

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

f

Das Gan-ze war ein Spass, er küsste nur das Glas,

Ein Frevel un-er - hört, vor Staunen bin ich stumm! Ein Frevel un-er -

Man küsst so lang' man kann, denkt je-der wei-se Mann, ist blühend nur der

Kuss dem Küs - sen-den Ver-druss! Ein Fre-vel un-er - hört! Ein Frevel un-er -

er küsste nur das Glas, ja, nur das Glas, und bricht das Glas ent -

hört, ein Frevel un - er - hört, vor Stau-nen, ja, vor Staunen, ja, vor Stau-nen stumm bin ich, wer sich hie-zu er-kühlt

Mund, so ist der Kuss ge - sund, ist blü-hend nur der Mund, so ist der Kuss ge - sund, und wer das Küssen

hört, ein Frevel un - er - hört, vor Stau-nen, ja, vor Staunen, ja, vor Stau - nen bin ich stumm! Vor Stau - - -

zwei, ist's mit dem Kuss vor-bei. Ist blühend nur der Mund, so ist der Kuss ge-
 (zu den Frauen.)
 der hat den Tod ver-dient. Mir scheint gar, Ihr glaubt der Un-fug sei er-laubt!
 (zu den Mädchen.)
 wehrt der weiss wohl auch wa-rum. Ein je-der jun-ge Mann, gern hätt' das-sel-be ge-
 nen bin ich stumm!

(Almanzier tritt aus dem Hause, gefolgt von Dienern, denen er Befehle erteilt, diese holen aus dem Hause grosse Kissen, die sie im Vordergrunde rechts zu Sitzen einrichten, stellen auch ein kleines, niedriges, rundes Tischchen mit Erfrischungen hin und auch ein Narguileh. Später kommen Suleika, Fathme und einige Frauen aus dem Hause, Suleika traurig und niedergeschlagen, stellt sich im Vordergrunde links auf.)

sund, und wer das Küssen wehrt, der weiss auch wohl wa-rum. Mir scheint gar, Ihr glaubt ein Kuss sei

Da mit nimmt's je-de Frau wahrhaf-tig sehr ge-nau, da mitnimmt's je-de Frau, je-de

(zu den alten Männern.)
than, ja, das-sel-be, ja, das-sel-be. Ei, ver-sucht es nur und macht's ihm

O gu-te al-te Zeit, o gu-te al-te Zeit, o Sit-ten-lo-sig-keit, o

erst er-laubt, wenn man ver-blüht, ein al-ter, morscher Bau!

Frau war-haf-tig sehr ge-nau, sehr ge-nau!

nach, ei, ver-sucht es nur und macht's ihm nach; mir scheint, Ihr glaubt ein Kuss sei erst er-laubt, wenn man grau, ein morscher

Sit-ten-lo-sig-keit! wie schlecht, wie verrucht, wie ver-rucht

Ist blühend nur der Mund, so ist der Kuss ge-sund, ja, so ist der Kuss ge-sund, und wer das Küssen
 Sit - - - ten - lo - sig-keit, o gu - - te, al - te Zeit! ein Fre - vel, un-er-hört,
 Bau, er hatt' Recht, ja, ja, er hat-te Recht! machts ihm nach, so machts ihm nach! er hat-te
 Mis-se-that, o Schmach, o Mis-se-that, o Schmach! ein Fre - - - vel un-er-hört, ein



wehrt, der weiss wohl auch wa - rum, und wer das Küssen wehrt, der weiss wohl auch wa -
 vor Stau - nen bin ich stumm, ein Fre - vel, un-er-hört, vor Stau - nen bin ich stumm,
 Recht, er hat-te Recht, er hat-te Recht, er hat-te
 Fre - - vel, un - er-hört, Stau - - nen macht mich stumm, ja, macht mich

rum. Man küsst so lang, so lang man kann, mir scheint gar, Ihr glaubt ein Kuss sei erst er-
 wie schlecht, wie ver-rucht, wie schlecht, wie ver-rucht, o Sit-ten-lo-sig-keit,
 Recht, ja, ja, er that Recht, ja, ja, er that Recht, ein je-der jun-ge Mann, das-sel-be hätt' ge-
 stumm, wie schlecht, wie ver-rucht, ein Fre-vel, un-er-hört, o Sit-ten-lo-sig-keit,

Der Kadi. (mit zwei Gerichtsbeisassen, die grosse Bücher unter den Armen tragen, gefolgt von Soldaten und Häschern, tre-

laucht, wenn man verblüht und grau, ein al-ter, morscher Bau! Der Ka - di! Der Ka - di! Das Ge-

o gu-te, al - te Zeit! Der Ka - di! Der Ka - di! Das Ge-

than, ein je-der jun-ge Mann, dassel-be hätt' ge - than! Der Ka - di! Der Ka - di! Das Gericht,

o gu-te, al - te Zeit! Der Ka - di! Der Ka - di! Das Gericht,

ten von Rechts auf.)

(zum Volk.)

Schweigt! dass ich den Fall er-

richt! jetzt gebt Acht und rührt Euch nicht, gebt Acht, gebt Acht und rührt Euch nicht!

richt! jetzt gebt Acht und rührt Euch nicht, gebt Acht, gebt Acht und rührt Euch nicht!

das Gericht! jetzt gebt Acht und rührt Euch nicht, gebt Acht und rührt Euch nicht, gebt Acht!

das Gericht! jetzt gebt Acht und rührt Euch nicht, gebt Acht und rührt Euch nicht, gebt Acht!

mf

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
arco
arco
Fathme.
Almanzier.
Kadi.

(vortretend.)
Ich bin's, Kaufmann Almanzier.

Der Klü-ger, ist er hier? So dann die Zeugen?

(gebeugt vortretend und Suleika mit sich nachschleppend)
Vor dei-ner Weis-heit

f

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I. II.
animato
animato
animato

beugen sie sich mit Zu-versicht! (auf einen Wink Almanziers wird Feth-Ali hereingeführt.)
Seht hier den fremden Mann der schnöde sich er-
Den Angeklagten sch ich nicht!

f

Fe

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

div.

Fathme. (zu Feth-Ali)
Da

Almanzier.
frecht mein Haus zu ver-un-glimpfen, die Tochter zu beschimpfen!

Seht, da ist er! seht, seht!

CHOR.
Seht, da ist er! seht, seht!

Seht, da ist er! seht, seht!

Viol.

Fathme.
bist du ja mein Jun-ge, nun rühr die fre-che Zun-ge, das Küs-sen, gelt, war süß, nun küs-se, küs-se,

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I.

küss!

Jung ist er und schmuck, jung ist er und schmuck!

Die Jun - gen al - zu zärt - lich sind! (zu den alten Frauen) al - zu zärt - lich!

Euch küsst ge - wiss kein Men - schen - kind!

Jetzt küs - se, küs - se, küss, küss!

Viol.

Almanzier.

Es

Er hat - te Recht, er hat - te Recht, er hat - te Recht!

Bekommt ihm schlecht, bekommt ihm schlecht, bekommt ihm

Er hat - te Recht, er hat - te Recht, er hat - te Recht, er hat - te Recht!

Bekommt ihm schlecht, bekommt ihm schlecht, bekommt ihm schlecht, bekommt ihm

1847

Solo.

f **Solo.**

f **Solo.**

f **divisi**

f **divisi**

Suleika.

Fathme.

Feth-Ali.

Glück

Almanzier.

ist

Kadi.

Sch

es war zum Schei-ne nur ein Kuss,

schlecht!

die Stra-fe folgt ihm auf dem Fuss,

Es war zum Schei-ne nur ein Kuss,

schlecht! dem folgt die Stra - fe auf dem Fuss, dem folgt die Stra - fe auf dem

Al - lah, Al - lah, hör? mein Be - ten,

das Küs - sen, gelt, war süß, nun küs - se, küs - se, küss,

und Won - - ne sind nur Schaum, wie

furcht - ba - res Ver - bre - - chen, die Stra - - fe, die

den frem - - den den Knecht der

das kann nicht sein,

das wird so sein!

das kann nicht sein,

Al - lah, Al - lah hör' mein Be - ten!

das Küs - sen, gelt, war süß, nun küs - se, küs - se, küss,

bald er - lisch der sü - sse Traum,

Stra - fe tref - fe jetzt, sie tref - fe jetzt den Fre - chen, es

schö - de sich er - frecht des

es war zum Schei-ne nur ein Kuss. Das kann nicht sein,

dem folgt die Stra-fe auf dem Fuss, das wird so sein!

es war zum Schei-ne nur ein Kuss, das kann nicht sein,

Fuss, be - kommt ihm schlecht, be - kommt ihm schlecht, dem folgt die Stra - auf dem

in mei-nen Nö-then, in mei-nen Nö-then, ach, ja, ja, ach!
 das Küs-sen, gelt, war süß, das Küs-sen, gelt, war süß, nun küs-se, küs-se,
 Glück und Won-ne sind nur Schaum, wie bald er-lischt der
 ist ein furcht-ba-res Ver-bre-chen, die Stra-fe, die Stra-fe tref-fe jetzt, sie tref-fe
 Kauf-manns Haus zu ver-un-glim-pfen, sein schö-nen Kind zu be-schim-pfen!
 nein, nein, das kann nicht sein, nein, nein, das kann nicht sein, nein, nein, nein, nein,
 ja, ja, das wird so sein, ja, ja, das wird so sein, wird so sein, wird so sein, wird so sein,
 kann nicht sein, nein, nein, kann nicht sein, nein, nein, es war zum Scheine nur ein Kuss, es war zum Scheine nur ein
 Fuss, dem folgt die Stra-fe auf dem Fuss, dem folgt die Stra-fe auf dem Fuss, be-kommt ihm schlecht, be-kommt ihm

77

Recit.

ja, küss!

süß - se Traum!

jetzt, sie tref - fe jetzt den Fre - chen!

Recit.

Ru - he! Die Ge - rech - tig - keit ist blind, doch schreit Ihr

es war zum Schei - ne nur ein Kuss, es war zum Schei - ne nur ein Kuss!

dem folgt die Stra - fe auf dem Fuss, dem folgt die Stra - fe auf dem Fuss!

Kuss, es war zum Schei - ne nur ein Kuss, es war zum Schei - ne nur ein Kuss!

schlecht, dem folgt die Stra - fe auf dem Fuss!

Fl. *Lento =*

Ob.

Clar.

Fag. *mp*

Lento =

p

p

p

p

Lento =

Almanzier.

(zu Almanzier.)

fort dann, mit Ver-laub, wird die Ge-rech-tigkeit noch taub! Ihr sagt al-so, der war so dreist und küsste Eu-er Töchterlein!

Das sag' und klag' ich

p

f

f

Fl. *Con moto moderato =*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. *Solo.*

p

Con moto moderato =

p

Con moto moderato =

Almanz. ja das heisst das heisst sie selbst nicht, — das liess er wohl sein, er wär' nicht hier, thät er dies

pizz.

p

Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. I. II.

Viol.

Fathme.

Almanzier.

Ihr Bild im Spie-gel hundertfach!

wa - gen, ich hätt' ihn todt geschlagen! Ver-un-ehrt hat er blos ihr Bild, und da-rob seht Ihr mich so

Solo.

Fl. Ob. Clar. Fag. Viol.

Suleika.

Fathme.

Ob. ich wa - - - che, ob ich wa - che

und das ist doch ge-nug der Schmach, das ist doch ge-nug der Schmach, das ist doch ge-nug der

Feth-Ali.

Sprecht das Ur - - theil des Ge-richts ich bin rein und

Almanzier.

wild! Ver-un-ehrt hat er sie im Bild, ver-un- - - - ehrt

Kadi.

Mög' uns Al - - - lah Weis - - - heit

Sopran.

Wie, ist so was wirklich ein Ver - bre - - - chen

Alt.

CHOR.

Tenor.

Bass.

Wie, ist so was wirklich ein Ver - bre - - - chen,

Es ist ein furchtba-res Ver-bre - - - chen, die Stra-fe tref-fe jetzt den

Es ist ein furchtba-res Ver-bre - - - chen, die Stra-fe tref-fe jetzt den

1817

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Trombe.

Corn.

Tromboni.

Timpani.

Viol.

weiss ich kaum, dies Al- - - - - les ist mir wie ein
Schmach, das ist doch ge-nug der Schmach, das ist doch ge-nug der
fürch- - - te nichts, spricht das Ur- theil des Ge- richts ich bin rein und
hat er sie im Bild, es ist ein furchtba-res Ver-bre- - - - - chen, die Stra- - - fe tref-fe jetzt den
spen- - - - den, gnä- - - - - digst uns Er- - leuch- - - - - tung
durch bitt're Stra-fe nur zu rä- - - - - chen? Ist so was wirklich ein Ver-bre- - - - - chen
Fre- - - - - chen, es ist ein furchtba-res Ver-bre- - - - - chen, die Stra-fe tref-fe jetzt den
durch bitt're Stra-fe nur zu rä- - - - - chen? Ist so was wirklich ein Ver-bre- - - - - chen
Fre- - - - - chen, es ist ein furchtba-res Ver-bre- - - - - chen, die Stra-fe tref-fe jetzt den

Traum!

Schmach!

fürch - - - te nichts!

Fre - - - chen!

sen - - - den!

durch bitter Straf' zu rächen?

Fre - - - chen!

durch bitter Straf' zu rächen?

Fre - - - chen!

(zum Kadi)

Nun, werdet Ihr bald fer - tig?

Schlagt auf des Pro - phe - ten Buch und

Das War - ten ist wi - derwür - tig!

Fata

f *mf* *p* *divisi* *p*

1817

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
Almanzier.
fällt dann Euren Spruch, der Fre - vel be - dün - ket mich ist furcht - bar...
Kadi.
Furcht - bar

cresc.

f

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Tromb.
Cor.
Tromb. Alt.
Tromb. Ten.
Tromb. Bass.
Timp.
Viol.
Ihr zaudert, Ihr zaudert?
sicherlich! al - lein... Gewiss nicht, denn mir schaudert vor so Lcher Gräu - el - that - die er be - gan - gen hat!

p

1817

Meno mosso =

Fag. *p* Recit. *p*

Viol. *pizz. mf* *pizz. mf*

Meno mosso =

Kadi. (zu seinen Beisassen) Recit. (sich verbessernd)

Zu küssen mit frecher Gier wagt' er die Jungfrau hier... doch nein, mit Nichten, wir

pizz. mf *pizz. mf* *p*

Fl. *a tempo*

Ob. *a tempo*

Clar. *a tempo*

Fag. *a tempo*

Viol. *a tempo*

ha-ben was An-dres zu rich-ten! Er drückte nur auf den Spiegel der Lip-pen brünstig Sie-gel...

mf *mp*

p *arco* *p* *arco* *mf* *arco* *mf*

(zu Suleika, die schüchtern vortritt.) (Suleika schweigt verlegen.)

Mäd-chen! bit-te sagt, ob An-dres er ge-sagt, ob Ihr den Kuss be-schwöret, verspürt habt und ge-hö-ret? Die

arco *p* *arco* *mf*

ritard. - - - a tempo

Oh-ren sind noch zu keusch für solch verliebt' Geräusch, die Jungfrau kann nicht wissen, wie Küs-se klingen müssen. Man wischt sich erst den Bart,

ritard. - - - a tempo

vorzeigend das, wovon er spricht.) spitzt dann das Mündchen zart, als wollt' man Honig nippen, drückt dann seine Lippen, so zwar, dass es schmalzt,

ritard. - - - animato

Corni I. II.

er küsst geräuschvoll einen seiner Beisassen (zu Suleika.)

ei-ner Jung-frau auf die Wan-gen... Ist es so zu - ge - gan-gen? hat es ge-schnalzt, so

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
Almanzier.
Kadi.
frag' ich? nein? schon gut, so sag' ich, der Kuss er war kein Kuss, ein Kuss ja schmalzen muss! So sprecht Ihr ihn wohl frei? Der

f

Cornet
Viol.
Him_mel da_vor sei! Die Schuld liegt auf der Hand. (zu den Beisassen) Doch fehlt der Thatbestand! Er küsste nur den Schein, ein Schein ist noch kein Sein, was nichtig, ist nicht wichtig, ich

Musical score for the first system. The piano accompaniment consists of a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The vocal lines are for Fathme (soprano) and Kadi (bass). The lyrics are in German.

Fathme.
 Lasst mich gehn, ich hab' den Kuss ge - sehn!
 (zu Fathme)
 Ist Absicht et - wa sichtbar? Das nicht, nicht wahr?
 Kadi.
 denke das ist richtig! Die Absicht...

Dynamics: *mp*, *f*, *mp*, *mf*, *mp*.

Musical score for the second system. The piano accompaniment continues with the same grand staff and key signature. The vocal line is for Kadi (bass). The lyrics are in German.

Kadi.
 (zu den Beisassen)
 nicht wahr? Wer weiss, wie wir ihn nennen sol - len, den Frevel, dess' er sich er - frecht! Die That liegt zwischen
 Wer weiss, wie wir ihn nennen sol - len, den Frevel, dess' er sich er - frecht! Die That liegt zwischen

Dynamics: *mf*, *p*, *mp*, *p*.

Allegro moderato =

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Trombe.

Corai.

Tromb.

Timp.

Viol.

Suleika.

Fathme.

Feth-Ali.

Almanzier.

Kadi.

Thun und Wollen, zwischen Schuld und Unschuld liegt das Recht, die heiligen Bü-cher fragt, denn meine Weisheit ver - sagt!

1^{ter} und 2^{ter} Beisasse.

Bass.

Sopran.

Alt.

CHOR.

Tenor.

Bass.

Allegro moderato =

divisi

Rich-tet oh - ne

Ja, mein Le - ben

Rich-tet ohne lan - ge

(Die Beisassen schlagen die Bü-cher auf und blättern eifrig darin.)

Ka - di, las - set

Rich - tet oh - ne

Ka - di, las - set

Rich - tet oh - ne



mf *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.*

lah, Al - lah, hör' mein Be -
 lan - ge Re - den, denn beim Bar - te des Pro - phe - ten, was ganz klar, dünkt Euch ver -
 kann man töd - ten, mich wie ei - nen Wurm zer - tre - ten, a - ber sie, die mich
 Re - den, denn beim Bar - te des Pro - phe - ten, was ganz klar, dünkt Euch ver -
 Bei dem Bar - te des Pro - phe - ten gab's auf un - se - rem Pla - ne - ten keinen Fall,
 Euch be - re - den, wer - det doch nicht Je - mand töd - ten weil von ih - rem Reiz ent -
 lan - ge Re - den, denn beim Bar - te des Pro - phe - ten, was ganz klar, dünkt Euch ver -
 Euch be - re - den, wer - det doch nicht Je - mand töd - ten weil von ih - rem Reiz ent -
 lan - ge Re - den, denn beim Bar - te des Pro - phe - ten, was ganz klar, dünkt Euch ver -

cresc. *cresc.*

animato

ten! zu Dir hab' ich in al - len Nü - then zu - ver - sichts - lich auf - ge - blickt,
 zwickt, was ge - scheit, macht Ihr ver - rückt, Ka - di, ach, wie un - ge - schickt,
 ent - zückt, so in - nig - lich be - glückt, mei - ne Lie - be,
 zwickt, was ge - scheit, macht Ihr ver - rückt, was ganz klar, dünkt Euch ver - zwickt,
 (zu den Beisassen)
 keinen Fall der so ver - zwickt, mit Schwierigkeiten so ge - spielt. Forscht in den Quellen des Lichts,
 Wir for - schen, for - schen,
 Wir for - schen, for - schen,
 zückt, zärt - lich er sie an - ge - blickt, weil von ih - rem Reiz ent - zückt,
 zwickt, was ge - scheit, macht Ihr ver - rückt, Ka - di, ach, wie un - ge - schickt,
 zückt, zärt - lich er sie an - ge - blickt, weil von ih - rem Reiz ent - zückt,
 zwickt, was ge - scheit, macht Ihr ver - rückt, Ka - di, ach, wie un - ge - schickt,
 divisi

1817

sempre più mosso

stets von dei - ner Gunst be - glückt! Mö - gest nun es gnä - dig
(zu Almanzier)
Ka - di, ach, wie un - ge - schickt! Herr, die Sa - che rasch zu en - den, schaff' Euch Recht mit
mei - ne Lie - be! mei - ne Lie - be wird nicht
was ge - scheit, macht Ihr ver - rückt! Die Sa - che rasch zu en - den schaff' ich Recht mit
forscht in den Quel - len des Lichts. Al - lah mög Weisheit uns spen - den, gnä - digst Er - leuchtung uns
und fin - den nichts! wir finden nichts,
und fin - den nichts! wir finden nichts,
zärt - lich er sie an - ge - blick! Al - lah mög' gnä - dig es wen - den, Er - leuchtung und Weisheit mög'
Ka - di, ach, wie un - ge - schickt! Nun rasch, die Sa - che zu en - den, schaff' Recht Euch mit ei - ge - nen
zärt - lich er sie an - ge - blick! Al - lah mög' gnä - dig es wen - den, Er - leuchtung und Weisheit mög'
Ka - di, ach, wie un - ge - schickt! Nun rasch, die Sa - che zu en - den, schaff' Recht Euch mit ei - ge - nen

wen - den, ei - nen Ret - ter, Hel - fer sen - den,
 eig - nen Hän - den, ja, die Sa - che rasch zu en - den, schafft Euch Recht mit eig - nen Hän - den,
 en - den un - ter ih - ren Mör - der hän - den.
 eig - nen Hän - den, die Sa - che rasch zu en - den, schafft' ich Recht mit eig - nen Hän - den,
 sen - den, Al - lah mög' Weis - heit uns spen - den, gnä - digst Er - leuchtung uns sen - den.
 wir finden nichts, wir finden nichts, wir finden nichts,
 wir finden nichts, wir finden nichts, wir finden nichts,
 sen - den die - sen Herrn des Ge - richts, aus den Quel - len des Lichts.
 Hän - den, ja, rasch die Sa - che zu en - den, schafft Recht Euch mit ei - ge - nen Hän - den.
 sen - den die - sen Herrn, die - sen Herrn des Ge - richts, aus den Quel - len, aus den Quellen des Lichts.
 Hän - den, ja, rasch die Sa - che zu en - den, schafft Recht Euch mit ei - ge - nen Hän - den.

sempre più animato

sempre più animato

divisi

sempre più animato

ei - nen Strahl nur Dei - nes Lichts, Dei - nes Got - tes an - ge - sichts, ei - nen Strahl nur,
 biegt es nicht, ei nun, so brichts, Al - les An - dre das ist nichts, biegt es nicht, ei nun, so brichts,
 Sprech das Ur - theil des Ge - richts, ich bin rein und fürch - te nichts, sprech das Ur - theil,
 biegt es nicht, ei nun, so brichts, Al - les An - dre gilt mir nichts, biegt es nicht, ei nun, so brichts,
 Seit dem Ta - ge des Pro - phe - ten gab's auf un - sern Pla - ne - ten kei - nen Fall der so verzwickt, mit
 wir forschen, wir forschen, wir for-
 wir forschen, wir forschen, wir for-
 Ka - di, las - set Euch be - re - den, wer - det doch nicht Je - mand töd - ten, weil von ih - rem Reiz ent - zückt,
 biegt es nicht, ei nun, so brichts, Al - les An - dre das ist nichts, biegt es nicht, ei nun, so brichts,
 Ka - di, las - set Euch be - re - den, wer - det doch nicht Je - mand töd - ten, weil von ih - rem Reiz ent - zückt,
 biegt es nicht, ei nun, so brichts, Al - les An - dre das ist nichts, biegt es nicht, ei nun, so brichts,

Bei - nes Got - tes - - an - ge - - sichts!
 Urtheil spricht! genug der Tifte - lei, man hat nur Zeit - ver - lust dabei, genug der Tifte - lei, man hat nur Zeit - ver - lust dabei!
 nichts, spricht das Ur - theil des Ge - richts, ich bin rein und fürch - te nichts!
Der Derwisch.
 Im
 go - nug der Tifte - lei, nur Zeit ver - liert man da - bei!
 den, mö - ge Er - leuch - - - - - tung gnä - - digst sen - - den!
 lei, so las - - set ihn doch frei, so las - - set ihn doch frei!
 lei, man hat nur Zeit - ver - lust da - bei, man hat nur Zeit - ver - lust da - bei!
 lei, so las - - set ihn doch frei, so las - - set ihn doch frei!
 lei, nur Zeit - ver - liert man da - bei, nur Zeit - ver - liert man da - bei!

Fl. Lento. Moderato =

Ob. e

Clar. in B. e

Fag. e

Lento. Moderato =

Viol. e

B. e

Lento. Derwisch. Moderato = (vortretend zum Kadi)

Na-men Al- - lahs! im Na-men Al- - lahs!

Kadi. (Das Volk macht dem Derwisch ehrerbietig Platz)

Chor. Im Na - men Al - lahs!

Im Na - - men Al - lahs!

pizz.

pizz.

pizz.

Ich habe draussen zugehört und weiss was Euren Sinn beschwert, wenn Ihr erlaubt, bin ich so frei und rath Euch! (geringschätzend.)

Du?

Im Na - men Alla!hs!

Im Na - men Alla!hs!

Im Na - men Al - lahs!

Im Na - men Al - lahs!

pizz.

pizz.

Con moto =

arco
mp
arco
mp
arco
mp

Derwisch.
Ich nicht, mein Papa-geil! (Allgemeines Erschaunen)

Sein Papageil! sein Papa-geil! sein Papageil!

Sein Papageil! sein Papa-geil! sein Papageil!

Sein Papageil! sein Papa-geil! sein Papageil!

Sein Papa-geil! sein Papa-geil! sein Papageil!

arco
mp
arco
mf

Con moto =

Con moto =

Con moto =

Solo
mp

(mit fanatischer Lebhaftigkeit in Ton und Geberde.)

Wer dringt in al-le Finsternisse mit seinem Au-ge hell und frei? wer deutet al-le Räthselschlüsse und wer knakt leichthin al-le Nüsse, wie

Clar.
Fag.
Corni.

hart auch ih-re Scha-le sei, wie hart auch ih-re Scha-le sei? Was uns-erer Weis-heit bleibt ver-sie-gelt, den

(mit Ironie)

Geist bedrückt wieschweres Blei, wasder Ver stand, so leicht be-flügelt, sich nimmermehr er-ringt, erklügelt, wer trägt, wer löst es leicht und frei,

wer trägt, wer löst es leicht und frei? Wer ist all-wissend. Rath's nie vermissend, wie theu-er er sei? Mein Pa-pa-gei?

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Corni.
ritard..

ritard..

(mit dem Vogel spielend.) ritard..

Wer ist all - schend und al - les verstehend, wie Dun - kel es sei? mein Papagei! mein Papagei! mein Papa - pa - pa - pa - pa - gei! Wo

Moderato = ♩

Moderato = ♩

Moderato = ♩

Menschenklugheit Euch versagt, ge - trost des Thieres Ein - falt fragt, wo Menschenklugheit Euch versagt, ge - trost des Thieres Ein - falt

pizz.

animato.

a 2.

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. a 2. *f*

Fag. *f*

Corni. *f*

Timp. *f*

mf animato.

animato. Derwisch. (mit dem Vogel spielend)

preist! Kadi. mein Pa-pa-geil — mein Pa-pa-geil —

Es sitze der Vo-gel

Der Fall ist noch nicht da ge-we - - sen, wie wird er wohl den Knoten lö - - sen?

Chor. Der Fall ist noch nicht da ge-we - - sen, wie wird er wohl den Knoten lö - - sen?

Der Fall ist noch nicht da ge-we - - sen, wie wird er wohl den Knoten lö - - sen?

Der Fall ist noch nicht da ge-we - - sen, wie wird er wohl den Knoten lö - - sen?

arco *f*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Kadi. *p* hier zu Ge-richt, lässt hö- - ren wie er das Ur- - theil spricht. —

p *mf* *f* Solo.

Fl. Meno mosso.

Fl. Meno mosso.

Ob.

Clar. Solo.

Fag. Solo.

Meno mosso.

Meno mosso.

Derwisch (gleichsam dem Gespräche des Vogels zuhörend) (zum Vogel.)

Almanzier. (unwillig zum Derwisch) Du meinst?

Wirds bald? Zieht's nicht in die Lünge!

pizz.

pizz.

Die Stra-ße find' ich strengel' in - dess ... mir macht es ja nicht heiss! So hört den

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corn.

Timp.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Cello.

Double Bass.

Chor.

Der witzige Papagei.

Spruch des Papa-geis! Mass ge-gen Mass so ist's kein Spass,

Hört! hört! hört!

Hört! hört! hört!

Hört! hört! hört!

Hört! hört! hört!

pizz.

pizz.

p

First system of the musical score. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Violoncello/Double Bass (Vcllo/Bass). The vocal part (Soprano) is also present. The lyrics for the vocal part are: "und ihr bleibt des Rech-tes be-fli-ssen die- weil er thät sich er fre-chen ihr Spie-gebild zu". The music is in 3/4 time and features various dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Derwisch.

kü - ssen, so peitsche man sei-nen Schat-ten!

Kadi. (verduzt, für sich)

so peitsche man seinen Schat-ten!

The musical score is for a piece titled "Derwisch." It features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal parts are written in treble and bass staves, with lyrics in German. The piano accompaniment is written in treble and bass staves. The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The tempo is marked "Allegretto". The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into two systems. The first system contains the vocal melody and piano accompaniment. The second system contains the vocal melody and piano accompaniment, with the vocal parts having lyrics. The piano accompaniment in the second system includes the word "arco" above the staff.

First system of the musical score for "Die Fabel" by Franz Schubert. The score is in common time (C) and features a piano (p) and a cello/contrabass (cb). The piano part has a melodic line with a triplet of eighth notes. The cello/contrabass part has a bass line with a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Ich bin verblüht wie er die Wahrheit trifft, es klingt wie ei-ne Fabel! o höchster Weis-heit Schnabel, er sagt uns wie und wo, ein wahrer Sa-lomo!"

Fl. animato

Ob.

Clar.

Fag. *cresc.*

animato

animato

Suleika. (für sich, beglückt.)

Fathme. Vor sei-ner Weisheit fall' ich nieder und sing' ihm fro- - he Dan- - kes-lieder!

Feth Ali. (für sich) Ob er klug ist, o-der toll, weiss nicht was ich da-zu sagen soll!

Almanzier (für sich) Vor sei-ner Weisheit fall' ich nieder und sing' ihm fro- - he Dan- - kes-lieder!

Kadi. Ob er klug ist, o-der toll, weiss nicht was ich da-zu sagen soll! (zu den Anwesenden)

So

cresc.

cresc.

Corni.

Feth Ali.

Almanzier.

Kadi. (zu Feth-Ali) Feth-A-li, Herr! von (zusammenfahrend.)

sprech ich denn das Ur-theil! „Der Schatten die-ses Fremdlings“... so sagt doch wie Ihr heisst? Feth-A-li!

mp

mf

mf

mf

Viol. *stringendo*

cresc.

Schiras bin ich her - gereist und seit gestern bin ich da! (zu Feth-Ali.)

von Schi-ras? Dein Vater? sprich, sprich!

„Im

cresc.

cresc.

Lento = ♩

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Corn. *f*

Trombone Alt. *f*

Trombone Tenor. *f*

Trombone Bass. *f*

Lento = ♩

Kadib *f*

Na - men des Schah! — Der Schatten Feth-A-lis kriegt hundert Peitschen - hie-be, wo im - mer er be - troffen wird!

divisi

mp

p

mf

p

(Allgemeines achtungs-
volles Gemurmel und
tiefes Verneigen.)

Fl. Allegro = ♩
 Ob.
 Clar.
 Fag.
 Trombe.
 Corni.

(Der Derwisch zieht sich in den Hintergrund zurück
 immer im Zwiegespräch mit seinem Vogel.)

Das Urtheil ist weise, wohl-er-wogen, drum sei es auch so-fort voll-zo-gen!

Allegro = ♩
 (Er giebt ein Zeichen den hinter ihm stehenden Häschern,

diese eilen auf das Volk zu, es auseinander treiben und alle nach links zu drängend.)

1817

This system contains the upper staves of the musical score. From top to bottom, the staves are for:
 - Flute (Fl.)
 - Oboe (Ob.)
 - Clarinet (Clar.)
 - Bassoon (Fag.)
 - Horn (Corn.)
 - Trombone Alto (Trombone Alt.)
 - Trombone Tenor (Trombone Tenor.)
 - Trombone Bass (Trombone Bass.)
 - Timpani (Timp.)
 - Piano (P) and Cello/Double Bass (Cb/B) parts.

This system contains the lower staves of the musical score. From top to bottom, the staves are for:
 - Flute (Fl.)
 - Oboe (Ob.)
 - Clarinet (Clar.)
 - Bassoon (Fag.)
 - Horn (Corn.)
 - Trombone Alto (Trombone Alt.)
 - Trombone Tenor (Trombone Tenor.)
 - Trombone Bass (Trombone Bass.)
 - Timpani (Timp.)
 - Piano (P) and Cello/Double Bass (Cb/B) parts.

Dynamic markings include *f* (forte) and *divisi* (divided). The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes.

Moderato con moto =

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Timp.

Moderato con moto =

Moderato con moto =

(Von der Mitte der Bühne aus wo Feth-Ali steht, wird er durch Häischer im feierlichen Marsch, bei dem Radi vorüber, zum Vordergrund links geführt, so dass er bei dem Strauchzelt neben Suleika zu stehen kommt, die ganze Mitte der Bühne ist nun leer und der Schatten Feth-Alis wird drauf sichtbar.)

p

p

p

p

pizz.

pizz.

Feth-Ali. (heimlich zu Suleika)
 Darf ich dir be - ken - nen, darf ich sie dir

I. Häscher (Tenor.)
 Ohn' Er - mat - ten peitscht den Schatten, er soll bü - ssen

II. Häscher. (Bass.)
 Ohn' Er - mat - ten peitscht den Schatten, er soll bü - ssen

(Zwei der Häscher sind im Mittelgrunde der Bühne vor dem Schatten Feth-Alis hinge - kniet und schlagen mit ihren Stöcken drauf, im Takt einer nach dem andern im vierteltakt)

nen - nen, die Flammen die da drin - nen glühn, die Flam - men die da drin - nen glühn!

für das Kü - ssen, lässt die Hie - be, wie aus dem Sie - be nie - der - reg - nen auf den Ver - weg - nen

für das Kü - ssen, lässt die Hie - be, wie aus dem Sie - be nie - der - reg - nen auf den Ver - weg - nen

Fl.

Ob.

Clar. Solo.

Fag. Solo.

Trombe.

Corni.

3 Tromboni.

Timp.

espressivo

espressivo

espressivo

Suleika.
(für sich)
Ich fühl'ich muss es ihm be-ken-nen, ich fühl',ich muss sie ihm jetzt ken-nen, die Flammen die da drinnen

Fathme.
(für sich)
O Welt, o schöne Welt wie bist du schlecht bestellt, o jammer-vol-les Bild wie mir die Gal-le schwillt! O Welt, o schö-ne Welt,

Feth-Ali.
Ich ste-he trun-ken vor dei-ner Blü-the und Wonne wogt mir durch das Herz, ein Wort nur tönt mir

Almanzier.
(für sich, Feth-Ali immer ansehend.)
Ja,ja der Schlei-er, der Schleier fällt, der Zweifel bald, bald zer-schellt, ja,ja der Schlei-er,

Kadi.
(für sich.)
Der Spruch ist nun ge-fällt hier vor der gan-zen Welt, sehr stren-ge

I. Häscher.
Ohn' Er-mat-ten peitscht den Schat-ten, er soll bü-ssen für das Küssen, lasst die Hie-be,

II. Häscher.
Ohn' Er-mat-ten peitscht den Schat-ten, er soll bü-ssen für das Küssen, lasst die Hie-be,

da drinnen glü - hen, die Flam - men die da driu - nen glü-hen, ich fühl, ich muss es ihm be-ken-nen,
 wie bist du schlecht bestellt, o jam-mer-vol-les Bild, wie mir die Gal-le schwillt! dem ist es gut ge-gan-gen
 im Ge-mü-the und ju-beln möcht' ich es him-mel-wärts, ein Wort nur tönt
 der Schleier fällt, der Zweifel bald, bald zer-schellt, er ist sein E-ben-bild,
 und doch mild, der Weis-heit ech-tes Bild. Sehr stren-
 wie aus dem Sie-be nie-der-reg-nen auf den Ver-wegnen. Ohn' Er-mat-ten peitscht dem Schat-ten,
 wie aus dem Sie-be nie-der-reg-nen auf den Ver-wegnen. Ohn' Er-mat-ten peitscht dem Schat-ten,



ich fühl', ich muss sie ihm jetzt nen - - - nen, die Flammen die da drin - - - - - nen, da
 hoff-te schon er wer-de ge - han - - - - - gen, verdient hätt' er es frei-lich, verdient hätt' er es frei-lich,
 mir im Ge - - mü - - - - - the und ju - - - - - beln möcht' ichs
 er ist sein E - - ben - - bild, wie mir die Hoff - - - - - ge, und doch mild, der Weis - - heit, der Weis - - heit,
 er soll bü - ssen für das Rü - ssen, lasst die Hie - - be, wie aus dem Sie - - be
 er soll bü - ssen für das Rü - ssen, lasst die Hie - - be, wie aus dem Sie - - be

drin - - - nen glühn! ja, Gott wies dich auf mei-ne Bahn, — was Gott thut, ist
 doch heute findet man Alles ver-zeih - lich! Wo Pa-paei-en das Recht beschreiben da werden Rich - ter,
 him - - - mel - wärts! Gott wies dich auf mei - - -
 - - - nung schwillt! ja, ja, der Schleier fällt, der Zwei - fel
 — der Weis - - heit ech - tes Bild! Wo Menschenweisheit bald ge-sün - digt, da hat ein Vo - gel das
 nie - der - reg - - nen auf den Verwegnen. Ohn' Er mat - - ten peitscht den Schat - ten, er soll bü - ssen
 nie - der - reg - - nen auf den Verwegnen. Ohn' Er mat - - ten peitscht den Schat - ten, er soll bü - ssen

wohl - ge - than, ja, Gott wies dich auf mei-ne Bahn, was Gott thut, ist wohl - ge - than.
 Rich - ter zu Papagei-en! wo Papa-gei-en, das Recht beschreien, da werden Rich - ter, — Rich - ter zu Papagei-en,
 - - ne Bahn, was Gott thut, ist wohlge-than, was Gott thut, ist wohl - ge - than.
 bald zer - schellt, ja, ja, der Schleier fällt, der Zwei - fel bald zer - schellt,
 Recht ver - kün - digt, wo Menschenweisheit bald ge-sün - digt, da hat ein Vo - gel das Recht ver - kün - digt
 für das Rü - ssen, lässt die Hie - be, wie aus dem Sie - be nie - der - reg - nen auf den Verweg-nen
 für das Rü - ssen, lässt die Hie - be, wie aus dem Sie - be nie - der - reg - nen auf den Verweg-nen

Er hat huldreich es ge-wen-det, dass al-les Leid in Lie-be en-det, ihm Dank
 wo Menschen Albernheit gesün-digt, da hat ein Vo-gel das Recht ver-kündigt, wo Menschen Albernheit
 Ich ste-he trun-ken vor dei-ner Blü-the und Won-ne
 er ist sein E-ben-bild, er ist sein E-ben-bild, wie mir
 Der Spruch ist nun gefällt hier vor der ganzen Welt, sehr stren-ge
 Ohn' Er-mat-ten peitscht den Schat-ten, er soll bü-ssen für das Rü-ssen lässt die Hie-be,
 Ohn' Er-mat-ten peitscht den Schat-ten, er soll bü-ssen für das Rü-ssen lässt die Hie-be,

Fl. *a 2.*
mp espressivo

Ob.

Clar.

Fag.

Trombe.

Corni.

Tromb.

Timp.

Solo. espressivo

divisi
mp espressivo pizz.
mf

für sei-ne Gü - te, er löst in Won - ne al - len Schmerz! Ein Wort nur tönt mir im Ge -

gesin - digt, da hat ein Vo - gel das Recht ver - kündigt O Welt, o schö - de Welt,

wogt mir durch das Herz. Ein Wort nur tönt mir im Ge - mü - the

die Hoffnung schwillt, wie mir die Hoff - nung schwillt. Gott hat huld - reich

und doch mild, der Weis - heit ech - tes Bild, ja, der Weis - heit

wie aus dem Sie - be nie - der - reg - nen auf dem Verwegen. Ohn' Er - mat - ten peitscht dem Schat - ten,

wie aus dem Sie - be nie - der - reg - nen auf dem Verwegen. Ohn' Er - mat - ten peitscht dem Schat - ten;

Ein Gott hat huld - reich

Chor. Ei, dem ist es gut er - gan - gen, hoff - te

Ein Gott hat huld - reich

Ei, dem ist es gut er - gan - gen, hoff - te
pizz.
mp

mü - - - the und ju - beln möcht' ich es Him - - - melwärts, und ju - beln möcht' ich es
 wie schlecht, wie schlecht bist du be - - stellt, wie schlecht, wie
 und ju - beln möcht' ich es Him - - melwärts, ein Wort nur tönt mir im Ge - mü - - - the und
 es ge - - - wen - - - det, dass al - - - les Leid in
 ech - - - tes Bild, ja, der Weis - - - heit
 er soll bü - - ssen für das Kü - - ssen, lasst die Hie - - be, wie aus dem Sie - - be
 er soll bü - - ssen für das Kü - - ssen, lasst die Hie - - be, wie aus dem Sie - - be
 es ge - - - wen - - - det, dass Al - - - les Leid in
 schon er wer - - de ge - han - - - gen, ver - - dient hätt' er es frei - - - lich, ver - -
 es ge - - - wen - - - det, dass Al - - - les Leid in
 schon er wer - - de ge - han - - - gen, ver - - dient hätt' er es frei - - - lich, ver - -



him - mel - wärts, es tö - ne fort - so
 schlecht bist du be - stellt, o jam - mer - vol - les Bild,
 ju - beln möcht' ich es him - melwärts, es tö - ne fort - so min - niglich,
 Lie - be en - det, Gott wies ihn auf
 ech - tes Bild, ja, der Weis - heit
 nie - der - reg - nen auf den Ver - weg - nen! Ohn' Er - mat - ten peitscht den Schat - ten,
 nie - der - reg - nen auf den Ver - weg - nen! Ohn' Er - mat - ten peitscht den Schat - ten,
 Lie - be en - det, und Gott wies ihn auf
 dient hätt' er es frei - lich. Wo Pa - pa - gei - en das
 Lie - be en - det, und Gott wies ihn auf
 dient hätt' er es frei - lich. Wo Pa - pa - gei - en das

min - niglich, das sü - sse Wort: ich lie - be Dich, das sü - sse Wort: ich
 o jam - mer - vol - les Bild, wie mir die Gal - le schwillt,
 das sü - sse Wort: ich lie - be Dich, das sü - sse Wort, das sü - sse Wort: ich
 die - - - se Bahn, was Gott thut, ist
 ech - - - tes Bild, ja, der Weis - heit
 er soll hü - ssen für das Rüs - sen, lässt die Hie - be, wie aus dem Sie - be
 er soll hü - ssen für das Rüs - sen, lässt die Hie - be, wie aus dem Sie - be
 die - - - se Bahn, was Gott thut, ist
 Recht be - schrei - en, da wer - den Rich - ter
 die - - - se Bahn, was Gott thut, ist
 Recht be - - - schrei - en, da wer - den Rich - ter

lie - - - be Dich! es tö - ne fort so min - nig-lich

wie mir die Gal - - le schwillt, wie mir die Gal - - le schwillt,

lie - - - be Dich! es tö-ne fort so min - nig-lich

wohl - - - ge - than, was Gott thut,

ech - - tes Bild. (Durch die Bewegungen Feth-Ali's fällt dessen Schatten auf die hellen Kleider der Frauen des Chores, die Häscher rücken dem Schatten nach und schlagen unbarmherzig zu; Wehgeschrei und heftige Gesticulationen der Frauen, die sich zum Radî wenden.)

nie - der - reg - nen auf den Ver-weg - nen! Ohu' Er - mat - ten peitscht den Schat - ten,

nie - der - reg - nen auf den Ver-weg - nen! Ohu' Er - mat - ten peitscht den Schat - ten,

wohl - - ge - - than. (schreiend) Ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei,

Rich - - ter zu Pa - pa - gei - en. Ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei,

wohl - - ge - - than. (lachend) Ha, ha, ha, ha!

Rich - - ter zu Pa - pa - gei - en. Ha, ha, ha, ha!

1517

das sü-ße Wort: ich lie - be Dich! es tö - ne fort so min - nig-lich
 wie mir die Gal - le schwillt, wie mir die Gal - le schwillt,
 das sü-ße Wort: ich lie - be Dich! es tö-ne fort so min - nig-lich
 ist wohl - ge - than, was Gott thut,
 (zu den Frauen des Chores)
 Wo im - mer er be - troffen wird!
 er soll bü - ssen für das Rüs - sen! ohn' Er - mat - ten peitscht den Schat - ten,
 er soll bü - ssen für das Rüs - sen! ohn' Er - mat - ten peitscht den Schat - ten,
 Ra - di! ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei,
 Ra-di! ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei, ei,
 ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha,
 ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha,

1817

das sü - sse Wort: ich lie - - be Dich, ich lie - - - be
 wie mir die Gal - - le schwillt! O Welt, o schö - de
 das sü - sse Wort: ich lie - - be Dich, ich
 ist wohl - - ge - - than, was Gott
 wo im - - mer er be - trof - fen wird! Der Spruch
 er soll bü - - ssen für das Rüs - sen! (Die Häuscher hören auf zu schlagen, erheben sich und nehmen ihre früheren Plätze wieder ein.)
 er soll bü - - ssen für das Rüs - sen!
 Ka - di!
 Ka - di!
 ha, ha, ha, ha, ha, ha!
 ha, ha, ha, ha, ha, ha!
 (zu den Frauen.) Ihr sitzt nun sel - ber in der
 Ihr sitzt nun sel - ber in der
 pizz.

1817

Dich, ich lie - - - be Dich,
 Welt, wie schlecht bist du be - stellt,
 lie - - be Dich, ich lie - - be Dich,
 thut - - ist wohl - - - ge - - - than,
 ist ge - fällt hier vor der gan - zen Welt,
 da wer-den Rich-ter zu Pa-pa-gei-en, wo Pa-pa-gei - en das Recht be-schrei-en, da wer-den Rich-ter zu Pa-pa-gei-en;
 Pa - - - tsche, dem Kla-tsche, dem Klatsche fol - gen Kla - - - tsche!
 Pa - - - tsche, dem Kla-tsche, dem Klatsche fol - gen Kla - - - tsche!

Ge - lieb - - - ter!

o jammervol-les Bild, o jammervol-les Bild, wie mir die Gal - le schwillt!

(er umarmt und küsst Suleika.)

Su - lei - - - ka!

(zu Feth-Ali)

Feth - A - li!

sehr stren - ge und doch mild, der Weis - - heit ech - tes Bild!

o Welt, o schnö-de Welt, wie schlecht bist du be - - stellt, wie schlecht bist du be - stellt!

o Welt, o schnö-de Welt, wie schlecht bist du be - - stellt, wie schlecht bist du be - stellt!

Vor Freu - den wä-ret ihr gehüpft, hätt' man den Ar-men auf-ge - knüpft, vor Freu - den wä-ret ihr ge - hüpf!

Vor Freu - den wä-ret ihr gehüpft, hätt' man den Ar-men auf-ge - knüpft, vor Freu - den wä-ret ihr ge - hüpf!

arco

(erschrickt.)

(vor Almanzier auf's Knie fallend, im Wahne, dass der Kuss geahndet werden soll)

Herr, jetzt sterb' ich gern!

(ihn aufrichtend.)

Wer jung wie du, dem liegt das

1817

Viol. *stringendo* *f*

Feth-Ali. *f* *stringendo*

Almanzier. *Lento =*

Ster-ben fern! Dein Va-ter - sprich, ich hö-re dich mit Spannung -

In Schi-ras starb er jüngst

divisi *p*

divisi

in der Ver-ban-nung; Hof-dich-ter einst, verging er schrift-lich, münd-lich sich an dem Schah -

Ein Schah ist stets em-pfind-lich!

mp

Fl. *Allegro non troppo =*

Ob. *in A.*

Clar. muta in A.

Fag.

Allegro non troppo =

Viol. *f*

Allegro non troppo =

Die Zunge witzig, die Feder spitz -

Schon gut! -

(zum Radl)

Und Ihr - auf dem er - hab-nen Sitz! Ihr

p

gla - - bet wohl das Recht wür' nicht ver-letzt, da Ihr des Vo - - gels Weis - - heit nach - geschwätzt!

Die bü-se Welt, ——— wieman sie auch beleh - re, vergreift sich doch an



meiner Tochter Eh - re, drum, wenn er sie nicht vor Ver - läum - dungs schützt, sagt was der Spruch des Papa-geis ihr nützt?

Andante = ♩

Andante = ♩

Andante = ♩
Kadi (zu seinen Beisassen).

Da hat er wieder Recht, das muss ich sa - - gen, das Be-ste wär' noch ein-mal an-zu-fra-gen!

mf *f* *mf* *f*

(zum Derwisch)

Noch ein-mal, Derwisch, fra-ge mir das un-fehl-ba-re Thier!

mf *f* *mf* *f*

L'istesso tempo = ♩ *ritard.*

Solo. *mp* *mp*

L'istesso tempo = ♩ *ritard.* *mp*

L'istesso tempo = ♩ *ritard.* *mp*

Derwisch (vortretend und zu seinem Vogel sprechend).

Nun sag, was deine Meinung sei, mein lieber, kluger Pa-pa-gei?

Con moto moderato = ♩

Cor.

Viol.

Almanzier (zu Feth-Ali).

Komm an mein Herz, du mei-nes bes-ten Freun-des Sohn! Wie oft - - mals rieth ich:

Solo.

pizz.

arco

mf

mp

8

ruft ihn doch zurück! ach, für sein Lied gab man ihm Leid zum Lohn;

pizz.

arco

pizz.

[illegible]

ed - - - ler Va - - ter!

was hör' ich?

ed - - - ler Va - - ter!

gro - ssen Dich - ters Sohn!

(guthmüthig)

Die

gro - ssen Dich - ters Sohn!

gro - ssen Dich - ters Sohn! Feth - A - - li hoch! Feth - A - - li hoch!

gro - ssen Dich - ters Sohn! Feth - A - - li hoch! Feth - A - - li hoch!

gro - ssen Dich - ters Sohn! Feth - A - - li hoch! Feth - A - - li hoch!

gro - ssen Dich - ters Sohn! Feth - A - - li hoch! Feth - A - - li hoch!

arco

f

a tempo

Recit.

Recit. a tempo

Recit. a tempo

Recit. a tempo

Tau-ben sucht jetzt nach-zu-ah-men, und küs-set euch in Got-tes Na-men, oh - ne Spie-gel, oh - ne Prü-gel!

Fl. Con moto =

Ob.

Clar. in A.

Solo. Fag.

f Con moto =

Viol.

Con moto =

Derw.

Wer hat es be-schieden, dass Al - les zu-frieden und glücklich sei? mein Pa - pa-gei! Wen sol-let Ihr prei-sen, wem Eh-re er-wei-sen mit/

10

f

mf

cresc.

f

(mit dem Vogel spielend.)

Ju - bel-geschrei? meinem Papagei! meinem Pa - pa - pa-pa - pa-pa-gei!

Schöner Papagei, kluger Papagei, weiser Papagei!

Chor (unter scherzenden Ehrenbezeugungen vor dem Papagei).

Schöner Papagei, kluger Papagei, weiser Papagei!

Moderato assai = ♩

f

p

in A.

Solo.
espressivo
mp

p

mf

f

Moderato assai = ♩

p espressivo

mp

p espressivo

Moderato assai = ♩

Feth-Ali.

Sor-ge, Her-zeleid sind ent-flo-gen, sü-sse Trunkenheit

(Einige füttern den Vogel mit Süßigkeiten,
Andere spenden dem Derwisch reichliche Gaben.)

weiser Pa-ga-gei! —

1. Gerichtsbeisasse und 1. Häscher singen mit den Tenören des Chores.

2. Gerichtsbeisasse und 2. Häscher singen mit den Bässen des Chores.

weiser Pa-ga-gei! —

p

p

The musical score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and voices. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The score consists of 18 staves. The first 10 staves contain instrumental parts. The 11th staff is the vocal line with the following lyrics:

fühl' ich wo gen, fühl' — ich stür - - men in meiner Brust! Und 'nen neu-en Tag seh' ich blin - ken.

The 12th staff is a vocal line with a whole rest. The 13th, 14th, and 15th staves are empty. The 16th and 17th staves contain instrumental parts. The 18th staff is a vocal line with a whole rest.

Dynamic markings include *p* (piano) at measures 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, and 18. *mp* (mezzo-piano) is marked at measures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, and 18.

*espressivo**mp* *espressivo**mp**mp**mp**mp**mp*

Suleika.

Sor-ge, Herzeleid sind ent-flo - gen,

Fathme.

Das Glück, das nun in

Feth-Ali.

wie auf Zauberschlag Freu-de win - ken, Freu-de, Se - ligkeit, himm - - li - - sche Lust!

Sor-ge, Herzeleid

Derwisch.

O herr - lich Schau - spiel

Almanzier.

Das Glück, das nun in

Kadi.

O herr - lich Schau - spiel

Chor.

sü-sse Trunkenheit fühl' ich wo-gen, fühl' ich stür - - men in meiner Brust, und 'nen neuen Tag seh' ich blin - ken
 sei - nen Ar - men, an sei - - nem Her - zen mag er - - war-men, ist kei - nes Spie - gels
 sind ent-flo-gen, sü-sse Trunkenheit fühl' ich wo-gen in meiner Brust, ei-nen neu-en Tag
 oh - ne Glei - chen, wenn Lie - ben - - de die Hand sich rei-chen, o herr - lich Schau - spiel
 sei - nen Ar - men, an sei - - nem Her - zen mag er - - war-men, ist kei - nes Spie - gels
 oh - ne Glei - chen, wenn Lie - ben - - de die Hand sich rei-chen, o herr - lich Schau - spiel

1817

wie auf Zauberschlag Freu-de win-ken, Freu-de, Se-lig-keit, himm - - li - - sche Lust. Dank
 A - - ber - - witz, er fas - set, füh - - let den hol - - den Be - sitz. Wenn Lie - ben - de sich
 Freu - - de, Se - - lig - keit, himm - li - sche Lust. Dank
 oh - - ne Glei - chen, wenn Lie - - ben - - de die Hand sich rei - chen. Zu
 A - - ber - - witz, er fas - set, füh - - let den hol - - den Be - sitz. Zu je - - der
 oh - - ne Glei - chen, wenn Lie - - ben - - de die Hand sich rei - chen. Zu je - der Zeit
 Den Schö - - nen, den
 Den Schö - - nen, den
 Den Schö - - nen, den
 Den Schö - - nen, den
 divisi a 3.

dem Himmel für sein Erbarmen, nun ruh' ich froh in seinen Ar - - - men, traf
hold um - ar - men, dann muss der Käl - te - ste er - war - - - men, wenn Lie - ben - de sich
dem Himmel für sein Erbarmen, nun ruht sie froh in mei - nen Ar - - - men, traf
je - - der Zeit in Eu - - rem Bund, in Eu - - rem Bund thu'
Zeit in Eu - rem Bund thu' sich der Lie - - - be All - - macht kund, zu je - der Zeit in
in Eu - rem Bund thu' sich der Lie - - - be All - - macht kund, zu je - der Zeit
Klu - - gen, den Wei - - - sen, den wol - len wir im - mer - dar prei - - sen, den Schö - - nen, den
Klu - - gen, den Wei - - - sen, den wol - len wir im - mer - dar prei - - sen, den Schö - - nen, den
Klu - - gen, den Wei - - - sen, den wol - len wir im - mer - dar prei - - sen, den Schö - - nen, den
Klu - - gen, den Wei - - - sen, den wol - len wir im - mer - dar prei - - sen, den Schö - - nen, den

die Liebe uns wie ein Blitz, sie bleib uns e - - wig als schön - ster Be - sitz.

hold um - ar - men, dann muss der Käl - - te - ste er - - war - - - men. Die

die Liebe uns wie ein Blitz, sie bleib uns e - - wig als schön - ster Be - sitz.

sich der Lie - - - be All - - - - - macht kund. Das

Eu - - - - rem Bund thu' sich der Lie - - - be All - - macht kund. Die

in Eu - rem Bund thu' sich der Lie - - - - - be All - - macht kund. Die

Klu - - - gen, den Wei - - - sen den wol - len wir im - - mer-dar frei - - - sen. Dem

Klu - - - gen, den Wei - - - sen den wol - len wir im - - mer-dar frei - - - sen. Dem

Klu - - - gen, den Wei - - - sen den wol - len wir im - - mer-dar frei - - - sen. Dem

Klu - - - gen, den Wei - - - sen den wol - len wir im - - mer-dar frei - - - sen. Dem

4

f

mf

Solo.

mf

f

Nun fühl' ich klar was mich be - weg - - - - - te, so

Lie - be traf Euch wie ein Blitz, sie bleib' Euch e - - wig als schön - ster Be - sitz, die

nun fühl' ich klar was mich be - weg - - - - - te,

Glück, das nun in sei - - nen Ar - - men an sei - - nem Her - - zen mag er war - - - - - men, ist

Lie - be traf Euch wie ein Blitz, sie bleib' Euch e - - wig als schön - ster Be - sitz, die

Lie - - - be traf Euch wie ein Blitz, sie bleib' Euch e - - wig als schön - ster Be - sitz, die

Weis - heits - vo - - gel mit bun - - tem Ge - fie - - der, dem tö - - nen un - - sre Dan - - kes - lie - der, dem

Weis - heits - vo - - gel mit bun - - tem Ge - fie - - der, dem tö - - nen un - - sre Dan - - kes - lie - der, dem

Weis - heits - vo - - gel mit bun - - tem Ge - fie - - der, dem tö - - nen un - - sre Dan - - kes - lie - der, dem

Weis - heits - vo - - gel mit bun - - tem Ge - fie - - der, dem tö - - nen un - - sre Dan - - kes - lie - der, dem

1817

Solo.

mf

mp

wun - der - bar in mir sich reg - - - te, die Lie - be war's, -
 Lie - be traf Euch wie ein Blitz, sie bleib' Euch e - wig als schön - ster, Be - sitz, sie
 so wun - der - bar in mir sich reg - - - te, die Lie - be war's, -
 kei - nes Spie - gels A - ber - - witz, er fas - set, füh - let den hol - den Be - sitz, er
 Lie - be traf Euch wie ein Blitz, sie bleib' Euch e - wig als hol - der Be - sitz, sie
 Lie - be traf Euch wie ein Blitz, sie bleib' Euch e - wig als hol - der Be - sitz, sie
 Weis - heits - vo - gel mit bun - tem Ge - fie - - der dem tö - nen un - sre Dan - kes - lie - der, dem
 Weis - heits - vo - gel mit bun - tem Ge - fie - - der dem tö - nen un - sre Dan - kes - lie - der, dem
 Weis - heits - vo - gel mit bun - tem Ge - fie - - der dem tö - nen un - sre Dan - kes - lie - der, dem
 Weis - heits - vo - gel mit bun - tem Ge - fie - - der dem tö - nen un - sre Dan - kes - lie - der, dem

145

die Lie - be war's, die Lie - be, die Lie - - - be war's, durch sie al - lein, bleib Euch e - wig als hol - - - der, als hol - - - der Be - sitz, o herrlich Schau -

die Lie - be war's, die Lie - be, die Lie - - - be war's, durch sie al - lein, fas - set, füh - let den hol - - - den, den hol - - - den Be - sitz, er fas - set, bleib Euch e - wig als hol - - - der, als hol - - - der Be - sitz, sie bleib Euch hol - der Be - sitz, als hol - der, als hol - der, als hol - - - der Be - sitz. Die Lie - be traf Euch

tö - nen un - sre Dan - - - kes - - - lie - - - der. Ge - priesen sei tö - nen un - sre Dan - - - kes - - - lie - - - der. Ge - priesen sei tö - nen un - sre Dan - - - kes - - - lie - - - der. Ge - priesen sei tö - nen un - sre Dan - - - kes - - - lie - - - der. Ge - priesen sei



146

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Trombe in A.

Corni.

Tromboni.

Timpani.

Tambourin. Triangel.

Gran-Cassa e Piatti.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

durch sie al - lein kann solch ein Wun - der ge - sche - - - hen sein!

- spiel oh - ne Glei - - - chen wenn Lie - ben - de die Hand sich rei -

durch sie al - lein kann sol - ches Wun - - - der ge - sche - hen sein!

füh - let, er fas - set, er füh - let den hol - den Be - sitz, sein

e - wig, e - - wig, e - - wig als schön - ster Be - sitz,

wie ein Blitz, sie bleib Euch e - - wig als schön - - - ster Be - - sitz,

der Pa - pa - gei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei der Pa - pa - gei,

der Pa - pa - gei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei der Pa - pa - gei,

der Pa - pa - gei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei der Pa - pa - gei,

der Pa - pa - gei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei, ge - prie - sen sei der Pa - pa - gei,

f *espressivo*

f *espressivo*

Glück ist kei - - - nes Spie - - - gels, kei - - - nes
 sie bleib' Euch e - - - -
 sie bleib' Euch e - - - -
 ge - - - prie - - - sen sei
 ge - - - prie - - - sen sei
 ge - - - prie - - - sen sei
 ge - - - prie - - - sen sei

Allegretto

ja!

ja!

ja!

Spie - - - gels A - - - ber - witz, ja, ja, sein

wig als schön - - - ster Be - - - sitz,

wig als schön - - - ster Be - - - sitz,

der Pa - - - pa - - - gei,

der Pa - - - pa - - - gei,

der Pa - - - pa - - - gei,

der Pa - - - pa - - - gei,

f *espressivo*

f *espressivo*

Glück ist kei - - - nes Spie - - - gels, kei - - - nes
 sie bleib' Euch e - - - - -
 sie bleib' Euch e - - - - -
 ge - - - prie - - - - - sen sei
 ge - - - prie - - - - - sen sei
 ge - - - prie - - - - - sen sei
 ge prie - - - - - sen sei

durch sie, durch
 o herr - lich
 durch sie
 Spie - gels A - ber - witz, er fas - set, er
 wig als schön - ster Be - sitz,
 wig als schön - ster Be - sitz,
 der Pa - pa - gei,
 der Pa - pa - gei,
 der Pa - pa - gei,
 der Pa - pa - gei,

divisia 4.

lein!
Hand sich rei - - chen!

lein!
sitz!
sitz!
sitz!
sitz!

(Der Vorhang wird herunter gelassen.)

gei!
gei!
gei!
gei!

